

Удостоверенная копия

Managing Director (Генеральный директор)

"Burmeier GmbH & Co. KG"

(Бурмайер ГмбХ и Ко КГ)

_____/ Georgios Kampisiulis Kammerer

(Георгиос Камписиулис Кеммерер)

« 13 » марта 2014г

Руководство по эксплуатации

Мебель медицинская для оборудования палат

2014

1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый Клиент,

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая мебель медицинскую производства Birmeier. Каждое изделие тестируется производителем на безопасность и функциональность, и покидает завод в наилучшем состоянии.

В данном Руководстве содержится информация о функциях, необходимых для применения мебели медицинской. Таким образом, Вы можете регулярно обращаться к данному Руководству, как практическому справочнику.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед первым использованием мебели медицинской для оборудования палат:

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы избежать повреждений, вызванных ошибочными действиями.
- Перед использованием проведите влажную обработку или продезинфицируйте мебель медицинскую (см. раздел 3).

2.1 Определение лиц и групп

Пользователь

Пользователи должны ознакомиться с данным руководством по эксплуатации.

2.2 Информация о безопасности

Мебель медицинская для оборудования палат представляет собой изделия, соответствующие современным технологиям.

Мебель медицинская может быть использована только в случае абсолютной уверенности в ее исправном состоянии.

2.2.1 Правила безопасности пользователей

- Применение данного Руководства, которое должно быть предоставлено вместе с мебелью медицинской, гарантирует, что каждый пользователь будет ознакомлен с правилами безопасной работы перед ее применением.
- В случае подозрения на повреждения или нарушение функционирования мебели, необходимо произвести ее проверку.

2.3 Описание изделия



Конструктивно мебель медицинская имеет общие технические характеристики, обеспечивающие высокую степень комфорта и имеет конструктивные особенности, позволяющие выбрать удобную модель мебели для пациента.

2.3.1 Предназначение

- Мебель медицинская для оборудования палат, является комфортабельным решением для ухода за больными и недееспособными лицами. Она создана для помощи в таком уходе.
- Данная мебель медицинская может быть использована как в стационаре, так и в домашних условиях.
- Мебель медицинская пригодна для многократного применения. При повторном использовании мебель необходимо протереть и продезинфицировать (см. раздел 3), а так же провести инспекцию ее состояния.

2.3.2 Специфические особенности

Технические характеристики мебели медицинской для оборудования палат приведены в таблицах 1-2.

Технические характеристики тумб прикроватных

Таблица 1

Модель/ характеристики	Cherusker	Arminius	Hermann с раскладным	Hermann
Вес, кг	38	35	35	32
Габариты (ШхГхВ), см	55 x 51 x 88	55 x 45 x 88	55 x 45,5 x 88	55 x 45,5 x 88
Встроенный столик	есть	есть	есть	нет
Ширина с разложенным сервисным столиком, см	114	125	123	-
Габариты столешницы сервисного столика, см	60 x 36	55 x 36	66 x 37	-
Колеса	есть	есть	есть	есть
Фиксация колес	Тормоза			
Зазоры между колесами и полом, см	8	8	8	8
Максимальная нагрузка на столешницу, кг	7	7	7	7
Устойчивость к многократной дезинфекции	Наружные поверхности мебели устойчивы к многократной дезинфекции химическим методом			
Углы	Торцы деталей изготовлены с применением техники скругленных углов			
Защита наружных поверхностей	Лакокрасочное покрытие			
Декоративно-защитное покрытие металлических частей	Металлические и неметаллические неорганические покрытия			
Фиксация подвижных секций	Надежно			
Надежность открывания/ закрывания ящиков и дверей	Выдвижные элементы мебели имеют свободный ход без перекосов и заеданий			
Шероховатость поверхностей деталей из древесины и древесных материалов	45 мкм			
Прочность (деформация) корпуса	Не более 1,5 мм			
Прогиб полок	Не более 4,0 мм			
Жесткость дверей (деформация)	Не более 1,0 мм			
Усилие выдвижения ящиков	Не более 5,0 даН			

Технические характеристики прикроватных столиков

Таблица 2

Модель / характеристики	Duo	Solo
Вес, кг	10	8
Размеры: ширина / глубина, см	81/40	60/40

Высота столика регулируемая (min-max), см	77 - 113	77 - 113
Количество секций	двухсекционный	односекционный
Ширина подвижной секции, см	60 x 40	60 x 40
Ширина зафиксированной секции, см	20 x 40	-
Угол наклона подвижной секции	+60°/-90 с 15° отступом	+60°/-90 с 15° отступом
Максимальная нагрузка на столешницу, кг	8	8
Колеса	есть	есть
Фиксация колес	Тормоза	
Зазоры между колесами и полом, см	8	8
Устойчивость к многократной дезинфекции	Наружные поверхности мебели устойчивы к многократной дезинфекции химическим методом	
Углы	Торцы деталей изготовлены с применением техники скругленных углов	
Защита наружных поверхностей	Лакокрасочное покрытие	
Декоративно-защитное покрытие металлических частей	Металлические и неметаллические неорганические покрытия	
Фиксация подвижных секций	Надежная	
Шероховатость поверхностей деталей из древесины и древесных материалов	44 мкм	
Вертикальная нагрузка	12 даН	
Прочность (деформация)	Не более 3 мм (не более 1%)	
Остаточная деформация	Не более 1 мм	
Жесткость (деформация)	Не более 10 мм	
Прогиб стационарных штанг	Не более 5 мм	
Прочность штангодержателя	60 Н	
Усилия выдвигания штанг	Не более 40 Н	

2.3.3 Используемые материалы

Корпус и фронтальная часть тумб прикроватных, а так же столешница столиков прикроватных выполнены из древесностружечных плит с полимерным покрытием и декоративной отделкой под бук. Для удобства перемещения на мебель медицинскую установлены двойные пластиковые колеса (4 шт.). Столешница тумбы прикроватной, а также разделительные перегородки имеют полимерное покрытие толщиной не менее 0,8 мм. Выдвижной ящик и двери тумбы оснащены ручками из твердого пластика.

Каркас столика прикроватного выполнен из стальной профилированной трубы и окрашен методом высокотемпературного порошкового напыления. Для удобства перемещения на каркас установлены двойные колеса, изготовленные из пластика, два из которых имеют блокировку.

Основное преимущество столика прикроватного заключается в поворотной столешнице и возможности отрегулировать ее высоту.

Все применяемые материалы являются биологически безопасными для контакта с кожей пациентов и медицинского персонала.

2.3.4 Комплектация

Мебель медицинская для оборудования палат поставляется в собранном виде.

3. ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

3.1 Общая информация

Очистка – это самое важное средство и требование для успешной химической дезинфекции. При использовании мебели медицинской одним и тем же пациентом, регулярная

очистка мебели весьма существенна для обеспечения необходимой гигиенической обстановки.

Мебель медицинская должна быть протерта и продезинфицирована перед тем, как ею воспользуется новый пациент!

3.2 Инструкции по очистке и дезинфекции

- Прочистить все поверхности мебели медицинской и протереть тканью, смоченной мягким экологически безопасным чистящим агентом.
- Если мебель медицинская загрязнена инфекционными или потенциально опасными материалами, следует продезинфицировать ее обработкой агентами, одобренными для проведения дезинфекции химическим методом и пригодными для соответствующих поверхностей.
- Примечание: продолжительная дезинфекция необходима только в больницах, при наличии у пациента мультирезистентного патогенна.

Дезинфекция мебели медицинской непосредственно на месте имеет то преимущество, что таким образом предотвращается перемешивание «чистой» и «грязной» мебели при их транспортировке. Это в свою очередь, предотвращает распространение внутрибольничных болезнетворных микроорганизмов, что может быть обеспечено следованием данным рекомендациям. Неиспользуемая мебель медицинская должна быть отправлена на хранение в накрытом состоянии, для предохранения ее от загрязнения.

3.3 Чистящие и дезинфицирующие агенты

Чтобы максимально продлить срок службы мебели медицинской следует обратить особое внимание на нижеследующие рекомендации:

- Поверхность должна быть неповрежденной; любое повреждение должно быть устранено.
- Рекомендуются протирать поверхность мебели медицинской влажной тканью. Чистящие вещества должны быть мягкими (неагрессивными к коже и поверхности) и экологически чистыми. Можно использовать бытовые очистительные средства.
- Для очистки металлических поверхностей с покрытием, следует использовать мягкую ткань, увлажненную бытовым средством, предназначенным для гигиенической очистки поверхностей бытовой мебели.
- Дезинфекцию мебели медицинской проводят путем протирки с применением дезинфицирующих средств, одобренных для проведения дезинфекции химическим методом в рекомендованных концентрациях.

Ни в коем случае нельзя применять абразивные средства, которые могут повредить поверхность.

Примечание: Дезинфицирующие средства на альдегидной основе имеют преимущество перед другими, поскольку у них широкий спектр воздействия, относительно низкий протеиновый эффект и экологическая безвредность. Главный недостаток таких агентов в том, что они могут оказаться аллергенами и раздражителями. Средства на глюкопротаминовой основе не имеют этих недостатков, и столь же эффективны, однако стоят они относительно дороже. Средства на хлорсодержащей основе приводят к коррозии металлов, синтети-

ческих материалов, резины и других материалов во время длительного применения или при слишком высоких концентрациях. Таким образом, такие вещества имеют более высокий так называемый протеиновый эффект, являются раздражителями слизистых оболочек и демонстрируют низкую экологическую совместимость.

3.3.1 Обращение с дезинфицирующими веществами

- Необходимо в точности соблюдать дозировку. Рекомендуются автоматические дозаторы
- Всегда готовить растворы в холодной воде, чтобы избежать образования паров, раздражающих слизистые оболочки
- Надевать перчатки для исключения контакта с кожей
- Никогда не следует оставлять готовые дезинфицирующие растворы в открытых сосудах с плавающими на поверхности кусками ткани. Необходимо всегда закрывать контейнеры
- После завершения дезинфекции провентилировать помещение
- Дезинфекцию производить протиркой. Исключить распыление, при котором выделяются большие порции вещества, что может привести к его попаданию в дыхательные пути
- Не следует применять алкоголь для дезинфекции поверхности с большой площадью

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мебель медицинская для оборудования палат спроектирована и сконструирована для применения в течение длительного времени. Срок ее службы 10 лет при соблюдении правил эксплуатации в зависимости от условий и частоты применения.

Многократные перемещения, неправильное использование, а также длительное применение могут приводить к повреждениям, появлению дефектов и признаков износа, что может создавать опасность, если не устранять такие дефекты вовремя.

Необходимо проинструктировать пользователей в нижеследующих правилах.

Необходимо производить минимальную визуальную проверку состояния и мебели медицинской каждый раз перед повторным применением.

4.1. Техническое обслуживание

В случае обнаружения неисправностей следует обратиться к эксперту с требованием о техобслуживании или ремонте. Пользователь ни в коем случае не должен пытаться устранить неисправность самостоятельно.

4.2. Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия. Сервисное обслуживание.

Техническое обслуживание и ремонт мебели медицинской, включая гарантийный ремонт, производится на территории РФ уполномоченным дистрибьютором производителя - ООО «СИМС-2» по адресу: 125363, г. Москва, ул. Новопоселковая, д.6, тел. (495) 792-31-44 (многоканальный), e-mail: info@sims2.ru.

4.3. Рекламация

При обнаружении брака или несоответствия изделия, а также в период гарантийного срока при обнаружении заводских дефектов пользователь может обратиться к уполномоченному дистрибьютору производителя в РФ - ООО «СИМС-2» по адресу: 125363, г. Москва, ул. Новопоселковая, д.6, тел: (495) 792-31-90 (многоканальный), e-mail: info@sims2.ru.

5. ХРАНЕНИЕ

Упакованная мебель должна храниться в сухом, проветриваемом помещении в соответствии с правилами пожарной безопасности в условиях, предотвращающих загрязнение, механические повреждения и действие солнечных лучей. Хранение надлежит осуществлять при следующих условиях: Температура: от +2 °С до +50 °С; относительная влажность: 45 - 75 % (без конденсации); атмосферное давление: 500 - 1060 гПа.

Срок хранения мебели: 8 лет

6. ТРАНСПОРТИРОВКА

Мебель медицинская для оборудования палат можно транспортировать любыми видами транспорта. При транспортировании водным, смешанным железнодорожно-водным или авто-водным транспортном упаковке должны прокладываться слоем водонепроницаемой или полиэтиленовой пленки. Температура: от - 20 °С до + 50 °С; относительная влажность: до 70 % (без конденсации); атмосферное давление: 500 - 1060 гПа.

8. МАРКИРОВКА

Пример маркировки

BURMEIER GmbH & Co KG

Pfaffsweiler Straße 270

D - 32791 LAGE

Fon: +49 - (0)5232 - 9841 - 0



Model Hermann

Type 13080063

Serie 09 13

Made in EU



Информация на индивидуальной упаковке:

Наименование производителя

Адрес предприятия изготовителя

Название изделия

Серийный номер

Дата производства

Страна производитель

Маркировка CE

Маркировки на другие варианты исполнения аналогичны.

9. ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

По истечении срока службы или порче мебели медицинской для оборудования палат, исключающей возможность ремонта, пользователь должен утилизировать после проведения дезинфекции выведенное из эксплуатации оборудование, передав его в пункт сбора для переработки согласно СанПин 2.1.7.2790-10 и ст.23 Федерального закона "Об обращении медицинских изделий".

- Все упаковочные материалы должны быть утилизированы
- В случае утилизации мебели медицинской деревянные, пластиковые и металлические части должны быть отделены друг от друга

10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия охватывает любые заводские дефекты в течение 6 месяцев со дня продажи изделия и включает в себя бесплатную замену неисправных деталей и работу по устранению заводского дефекта. Гарантия распространяется при предоставлении товарных документов и письменной рекламации.

Гарантия не распространяется на следующие неисправности:

- Механические повреждения
- Дефекты, возникшие в результате естественного износа изделия или его несоответствующего использования
- Настоящая гарантия не распространяется на изделия, если недостатки в нем возникли вследствие нарушения потребителем правил пользования или хранения (ст.17 п.5 закона «О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ»).

Managing Director (Генеральный директор)
"Burmeier GmbH & Co. KG" (Бурмайер ГмбХ и Ко КГ)

Подпись/ Georgios Kampisiulis Kemmler / (Георгиос Камписиулис Кеммлер)

Штамп:

Настоящим, я подтверждаю, что вышеуказанная копия дословно соответствует оригиналу.
Лаге, 17 марта 2014 г.

Нотариус *подпись*

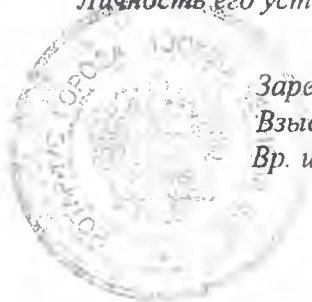
Печать: Рольф Шрёрен

Нотариус в Лаге

Переводчик Галионцев Дмитрий Владимирович

Российская Федерация, город Москва, двадцать четвертого июня две тысячи четырнадцатого года.

Я, Запрягаева Ольга Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Черновой Екатерины Ивановны, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Галионцевым Дмитрием Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена.



Зарегистрировано в реестре за № 21-30-77
Взыскано по тарифу 100 рублей
Вр. и. о нотариуса *подпись*

Город Москва, Российская Федерация

Двадцать четвертое июня две тысячи четырнадцатого года.

Я, Запрыгаева Ольга Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Черновой Екатерины Ивановны, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре № 287-3078
Взыскано госпошлины (по тарифу): 71006
Врио нотариуса Запрыгаева О.В.



ЗЫ

l.ru;
dex.ru

ях

5),

ин

я

с

Всего прошито и пронумеровано

19 ЛИСТОВ

Врио Нотариуса Запрыгаева О.В.

Врио Нотариуса Запрыгаева О.В.